



United States
Census
2020

U.S. Census Bureau

Washington, DC 20233-0001

Office of the Director

January 14, 2020

A Message from the Director, U.S. Census Bureau

To Facility Manager:

We need your help to count everyone in the United States by providing basic information about all the people living or staying at this facility. The **2020 Census** includes people who live or stay in group quarters, such as college or university residence halls, nursing/skilled-nursing facilities, group homes, residential treatment centers, workers' group living quarters, and correctional facilities.

A Census Bureau worker will contact you between February 3, 2020, and March 6, 2020, to conduct a telephone interview to:

- Verify the group quarters' name, address information, contact name, phone number, and business email address.
- Collect an expected population count on April 1, 2020.
- Allow facility managers to choose a method of enumeration from those available to their group quarters, such as: in-person interview, drop off/pick up of questionnaire, paper response data collection, and electronic response data transfer (eResponse).
- Schedule an enumeration appointment.

Many federal laws require the use of census data to distribute funding and monitor important programs that provide services to the community. States, cities, counties, and tribal governments use census data to plan future programs, services, and community development projects such as those for the older population, hospitals, libraries, and schools.

The Census Bureau collects data in compliance with the privacy rules and regulations such as the Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996 (HIPAA) and the Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA).

The Census Bureau is required by law to protect this information (Title 13, U.S. Code, Section 9). The Census Bureau is not permitted to publicly release your responses in a way that could identify anyone. We are conducting the 2020 Census under the authority of Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, 221 and 223. Per the Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015, data are protected from cybersecurity risks through screening of the systems that transmit data. All web data submissions are encrypted in order to protect your privacy.

Title 13 of the U.S. Code protects the confidentiality of all this information. Violating the confidentiality of a respondent is a federal crime with serious penalties, including a federal prison sentence of up to five years, a fine of up to \$250,000, or both. Only authorized individuals have access to the stored data, and the information provided to the Census Bureau may only be used by a restricted number of authorized individuals who are sworn for life to protect the confidentiality of individual responses.

For more information about how we protect this information, please visit our Web site at [census.gov](https://www.census.gov) and click on "Data Protection and Privacy Policy" at the bottom of the home page. This page also includes information about the collection, storage, and use of these records. Click on "System of Records Notices (SORN)" and look for Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program.

Please visit our Web site at [2020census.gov](https://www.2020census.gov) for more information about the 2020 Census. Additional questions can be answered when a Census Bureau worker contacts you. Thank you for your cooperation, and we look forward to working with you.

[census.gov](https://www.census.gov)



United States
**Census
2020**

U.S. Census Bureau

Washington, DC 20233-0001

Office of the Director

14 de enero de 2020

Mensaje del director de la Oficina del Censo de los EE. UU.

Para el/la Administrador(a) de esta instalación:

Necesitamos su ayuda para contar a todos en los Estados Unidos al proveer información básica sobre todas las personas que viven o se quedan en esta instalación. Para el **Censo del 2020**, necesitamos incluir a las personas que viven o se quedan en alojamientos de grupo, tales como residencias universitarias, hogares de ancianos o centros de atención médica especializada, hogares de grupo, centros de tratamiento residenciales, alojamiento de grupo para trabajadores e instituciones correccionales.

Un empleado de la Oficina del Censo se comunicará con usted entre el 3 de febrero y el 6 de marzo de 2020 para realizar una entrevista por teléfono con el fin de:

- Verificar el nombre del alojamiento de grupo, la información de la dirección, el nombre de la persona de contacto, el número de teléfono y la dirección de correo electrónico de la empresa.
- Recopilar un conteo de la población que se espera para el 1 de abril de 2020.
- Permitirles a los administradores de la instalación que escojan un método de enumeración entre los que están disponibles para su alojamiento de grupo, tales como: entrevista en persona, dejar/recoger el cuestionario, recopilación de datos a partir de respuestas en cuestionarios impresos y transferencia de datos mediante respuesta electrónica (eResponse).
- Concertar una cita para la enumeración.

Muchas leyes federales requieren el uso de los datos del censo para distribuir fondos y monitorear programas importantes que proveen servicios a la comunidad. Los estados, las ciudades, los condados y los gobiernos tribales usan los datos del censo para planificar futuros programas, servicios y proyectos de desarrollo de la comunidad, tales como los programas para las personas edad avanzada, hospitales, bibliotecas y escuelas.

La Oficina del Censo recopila datos en cumplimiento de las reglas y regulaciones sobre la privacidad, tales como la Ley de Transferibilidad y Responsabilidad de Seguros Médicos de 1996 (HIPAA, por sus siglas en inglés) y la Ley de Derechos Educativos y Privacidad de las Familias (FERPA, por sus siglas en inglés).

La Oficina del Censo está obligada por ley a proteger esta información (Título 13, Código de los EE. UU., Sección 9). A la Oficina del Censo no se le permite divulgar sus respuestas de manera que nadie pudiera ser identificado. Estamos llevando a cabo el Censo del 2020 en conformidad con las Secciones 141, 193, 221 y 223 del Título 13 del Código de los EE. UU. En conformidad con la Ley para el Fortalecimiento de la Seguridad Cibernética Federal del 2015, los datos están protegidos contra los riesgos de seguridad cibernética mediante los controles aplicados a los sistemas que los transmiten. Todas las transmisiones de datos por internet están cifradas para proteger su privacidad.

El Título 13 del Código de los EE. UU. protege la confidencialidad de toda la información. Violar la confidencialidad de una persona encuestada es un delito federal que acarrea sanciones severas, incluso una sentencia de hasta cinco años en una prisión federal, una multa de hasta \$250,000 o ambas. Solo personas autorizadas tienen acceso a los datos almacenados, y la información que se proporcione a la Oficina del Censo puede ser usada solamente por un número limitado de personas autorizadas que han jurado de por vida proteger la confidencialidad de las respuestas individuales.

Para obtener más información sobre cómo protegemos esta información, visite nuestro sitio web [census.gov](https://www.census.gov) y haga clic en "Data Protection and Privacy Policy" (Normas de protección de datos y privacidad) en la parte inferior de la página principal. La página sobre protección de datos y normas de privacidad también incluye información sobre la recopilación, almacenamiento y uso de esos registros. Haga clic en "System of Records Notices (SORN)" (Avisos sobre el Sistema de Registros) y busque Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program (Aviso sobre el Sistema de Registros de la Ley sobre la Privacidad COMMERCE/CENSUS-5, Programa del Censo Decenal).

Visite nuestro sitio web [2020census.gov](https://www.census.gov) para más información sobre el Censo del 2020. El trabajador de la Oficina del Censo que se ponga en contacto con usted podrá contestar otras preguntas. Muchas gracias por su cooperación, y esperamos poder trabajar con usted.



United States Census 2020

U.S. Census Bureau

Washington, DC 20233-0001
Office of the Director

March 18, 2020

A Message from the Director, U.S. Census Bureau

To Facility Manager:

We need your help to count everyone in the United States by providing basic information about all the people living or staying at this facility. The **2020 Census** includes people who live or stay in group quarters, such as college or university residence halls, nursing/skilled-nursing facilities, group homes, residential treatment centers, workers' group living quarters, and correctional facilities.

A Census Bureau worker contacted your facility to confirm a preferred enumeration method. Our records indicate that your facility chose the Electronic Response Data Transfer (eResponse) option. The eResponse period will be open for collection on **April 1, 2020**, and conclude on **May 1, 2020**.

Using your unique User ID that can be found on the back of this letter, please follow the instructions below to complete your eResponse:

- Enter your User ID on the eResponse home page, as shown on the next page.
- After entering your User ID, you will be asked to complete a few security questions.
- After you complete the security questions, eResponse will generate a PIN number.
- Please retain this PIN number. The PIN number is used to log into the eResponse system and respond for the specific group quarters facility.
- After you complete these steps, download the Census Bureau template.
- Please retain and use the Census Bureau template to complete your eResponse.
- After you complete the Census Bureau template, upload it to the Census Bureau's secure website.
- After your upload is complete, please print the submission confirmation for your records.

The Census Bureau is required by law to protect this information (Title 13, U.S. Code, Section 9). The Census Bureau is not permitted to publicly release your responses in a way that could identify anyone. We are conducting the 2020 Census under the authority of Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, 221 and 223. Per the Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015, data are protected from cybersecurity risks through screening of the systems that transmit data. All web data submissions are encrypted in order to protect your privacy.

Title 13 of the U.S. Code protects the confidentiality of all this information. Violating the confidentiality of a respondent is a federal crime with serious penalties, including a federal prison sentence of up to five years, a fine of up to \$250,000, or both. Only authorized individuals have access to the stored data, and the information provided to the Census Bureau may only be used by a restricted number of authorized individuals who are sworn for life to protect the confidentiality of individual responses.

census.gov

D-L-GR (8-2018)

For more information about how we protect this information, please visit our Web site at census.gov and click on "Data Protection and Privacy Policy" at the bottom of the home page. This page also includes information about the collection, storage, and use of these records. Click on "System of Records Notices (SORN)" and look for Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program.

Please visit our Web site at 2020census.gov for more information about the 2020 Census. Additional questions can be answered when a Census Bureau worker contacts you. Thank you for your cooperation, and we look forward to working with you.

User ID: 123456789

Website: respond.census.gov/gqe

Please respond by May 1, 2020.

For help completing the eResponse template, please call xxx-xxx-xxxx.

Complete the Census Bureau template for the group quarters listed on the enclosed page.

DRAFT

census.gov

D-L-GR (8-2018)



United States
**Census
2020**

U.S. Census Bureau
National Processing Center
1201 E 10th Street
Jeffersonville IN 47132

OFFICIAL BUSINESS
Penalty for Private Use \$300

PRESORTED
FIRST-CLASS MAIL
POSTAGE & FEES PAID
U.S. CENSUS BUREAU
PERMIT NO. G-58

Your response is required by law.



United States
**Census
2020**

U.S. Census Bureau
National Processing Center
1201 E 10th Street
Jeffersonville IN 47132

OFFICIAL BUSINESS
Penalty for Private Use \$300

PRESORTED
FIRST-CLASS MAIL
POSTAGE & FEES PAID
U.S. CENSUS BUREAU
PERMIT NO. G-58

Your response is required by law.

April 20, 2020

A Message from the Director, U.S. Census Bureau

To Facility Manager:

It's not too late to respond to the 2020 Census! Make sure all of the residents at your facility are counted!

Please respond now at **respond.census.gov/gqe** by uploading your response data for the 2020 Census today. For login information, please refer to the letter we sent you in March.

If you are unable to respond online, or need assistance, please call toll-free 1-xxx-xxx-xxxx.

D-P-GR (6-2018)

OMB No. XXXX-XXXX: Approval Expires XX/XX/XXXX

April 20, 2020

A Message from the Director, U.S. Census Bureau

To Facility Manager:

It's not too late to respond to the 2020 Census! Make sure all of the residents at your facility are counted!

Please respond now at **respond.census.gov/gqe** by uploading your response data for the 2020 Census today. For login information, please refer to the letter we sent you in March.

If you are unable to respond online, or need assistance, please call toll-free 1-xxx-xxx-xxxx.

D-P-GR (6-2018)

OMB No. XXXX-XXXX: Approval Expires XX/XX/XXXX



United States®
**Census
2020**

U.S. Census Bureau

Washington, DC 20233-0001

Office of the Director

To Facility Manager:

We need your help to count everyone in the United States by providing basic information about all the people living, staying, or receiving services at this facility. The **2020 Census** includes people who live or stay in group quarters, such as college or university residence halls, nursing/skilled-nursing facilities, group homes, residential treatment centers, workers' group living quarters, and correctional facilities.

A Census Bureau worker will contact you to:

- Make or confirm an enumeration appointment.
- Verify your enumeration method.
- Collect information about the residents who live, stay, or receive services at your facility.
- Answer any questions you may have about the 2020 Census.

It is vital that the Census Bureau has an accurate and complete count of all people living or staying at your facility. Many federal laws require the use of census data to distribute funding, monitor important programs, and enforce laws against discrimination. States, cities, counties, and tribal governments use census data to plan future programs, services, and development.

The Census Bureau is required by law to protect this information (Title 13, U.S. Code, Section 9). The Census Bureau is not permitted to publicly release your responses in a way that could identify anyone. We are conducting the 2020 Census under the authority of Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, 221, and 223. By law, the Census Bureau can only use responses to produce statistics. Per the Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015, data are protected from cybersecurity risks through screening of the systems that transmit data. All web data submissions are encrypted in order to protect your privacy.

Title 13 of the U.S. Code protects the confidentiality of all this information. Violating the confidentiality of a respondent is a federal crime with serious penalties, including a federal prison sentence of up to five years, a fine of up to \$250,000, or both. Only authorized individuals have access to the stored data, and the information provided to the Census Bureau may only be used by a restricted number of authorized individuals who are sworn for life to protect the confidentiality of individual responses.

For more information about how we protect this information, please visit our Web site at census.gov and click on "Data Protection and Privacy Policy" at the bottom of the home page. This page also includes information about the collection, storage, and use of these records. Click on "System of Records Notices (SORN)" and look for Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program.

Please visit our Web site at 2020census.gov for more information about the 2020 Census. Additional questions can be answered when a Census Bureau worker contacts you.

Thank you for your cooperation, and we look forward to working with you.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Steven D. Dillingham".

Steven D. Dillingham
Director

census.gov



United States[®]
Census
2020

U.S. Census Bureau

Washington, DC 20233-0001

Office of the Director

Estimado(a) Administrador(a) de esta instalación:

Necesitamos su ayuda para contar a todos en los Estados Unidos al proveer información básica sobre todas las personas que viven, se quedan o reciben servicios en esta instalación. Para el **Censo del 2020**, necesitamos incluir a las personas que viven o se quedan en alojamientos de grupo, tales como residencias universitarias, hogares de ancianos o centros de atención médica especializada, hogares de grupo, centros de tratamiento residenciales, alojamientos de grupo para trabajadores e instalaciones correccionales.

Un empleado de la Oficina del Censo se comunicará con usted para:

- Hacer o confirmar una cita para la enumeración.
- Verificar su método de enumeración.
- Recopilar información sobre los residentes que viven, se quedan o reciben servicios en su instalación.
- Responder a cualquier pregunta que usted pueda tener sobre el Censo del 2020.

Es indispensable que la Oficina del Censo tenga un conteo preciso y completo de todas las personas que viven o se quedan en su instalación. Muchas leyes federales requieren el uso de los datos del censo para la distribución de fondos, el monitoreo de programas importantes y la aplicación de leyes contra la discriminación. Los estados, las ciudades, los condados y los gobiernos tribales usan los datos del censo para planificar futuros programas, servicios y desarrollo.

La Oficina del Censo está obligada por ley a proteger esta información (Sección 9 del Título 13 del Código de los EE. UU.). A la Oficina del Censo no se le permite divulgar sus respuestas de manera que nadie pudiera ser identificado. Estamos realizando el Censo del 2020 en conformidad con las Secciones 141, 193, 221 y 223 del Título 13 del Código de los EE. UU. Por ley, la Oficina del Censo solo puede usar respuestas para producir estadísticas. Según la Ley Federal para el Fortalecimiento de la Seguridad Informática de 2015, los datos estn protegidos de los riesgos de la seguridad en la internet mediante controles en los sistemas que transmiten los datos. Todos los datos enviados a través de la internet son codificados para proteger su privacidad.

El Título 13 del Código de los EE. UU. protege la confidencialidad de toda esta información. Violar la confidencialidad de una persona encuestada es un delito federal con serias sanciones, incluyendo una condena de hasta cinco años en una prisión federal, una multa de hasta \$250,000 o ambas. Solo personas autorizadas tienen acceso a los datos recopilados, y la información que se proporcione a la Oficina del Censo puede ser usada solamente por un número limitado de personas autorizadas que han jurado de por vida proteger la confidencialidad de las respuestas individuales.

Para obtener más información sobre cómo protegemos esta información, visite nuestro sitio web [census.gov](https://www.census.gov) y haga clic en "Data Protection and Privacy Policy" (Normas de protección de datos y privacidad) en la parte inferior de la página principal. La página sobre protección de datos y normas de privacidad también incluye información sobre la recopilación, almacenamiento y uso de esos registros. Haga clic en "System of Records Notices (SORN)" (Avisos sobre el Sistema de Registros Escritos) y busque Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program (Aviso sobre el Sistema de Registros de la Ley sobre la Privacidad COMMERCE/CENSUS-5, Programa del Censo Decenal).

Visite nuestro sitio web [2020census.gov](https://www.2020census.gov) para más información sobre el Censo del 2020. El empleado de la Oficina del Censo que se ponga en contacto con usted podrá contestar otras preguntas.

Gracias por su cooperación, y esperamos poder trabajar con usted.

Atentamente,

Steven D. Dillingham
 Director



United States®
**Census
2020**

U.S. Census Bureau

Washington, DC 20233-0001

Office of the Director

To Health Care Facility Manager:

We need your help to count everyone in the United States by providing basic information about all the people living, staying, or receiving services at this facility. The **2020 Census** includes people who live or stay in group quarters, such as college or university residence halls, nursing/skilled-nursing facilities, group homes, residential treatment centers, workers' group living quarters, and correctional facilities.

A Census Bureau worker will contact you to:

- Make or confirm an enumeration appointment.
- Verify your enumeration method.
- Collect information about the residents who live, stay, or receive services at your facility.
- Answer any questions you may have about the 2020 Census.

It is vital that the Census Bureau has an accurate and complete count of all people living or staying at your facility. Many federal laws require the use of census data to distribute funding, monitor important programs, and enforce laws against discrimination. States, cities, counties, and tribal governments use census data to plan future programs, services, and development.

The Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996 (HIPAA) permits a covered entity to disclose protected health information to the Census Bureau to the extent required by Title 13.

The Census Bureau is required by law to protect this information (Title 13, U.S. Code, Section 9). The Census Bureau is not permitted to publicly release your responses in a way that could identify anyone. We are conducting the 2020 Census under the authority of Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, 221, and 223. By law, the Census Bureau can only use responses to produce statistics. Per the Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015, data are protected from cybersecurity risks through screening of the systems that transmit data. All web data submissions are encrypted in order to protect your privacy.

Title 13 of the U.S. Code protects the confidentiality of all this information. Violating the confidentiality of a respondent is a federal crime with serious penalties, including a federal prison sentence of up to five years, a fine of up to \$250,000, or both. Only authorized individuals have access to the stored data, and the information provided to the Census Bureau may only be used by a restricted number of authorized individuals who are sworn for life to protect the confidentiality of individual responses.

For more information about how we protect this information, please visit our Web site at census.gov and click on "Data Protection and Privacy Policy" at the bottom of the home page. This page also includes information about the collection, storage, and use of these records. Click on "System of Records Notices (SORN)" and look for Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program.

Please visit our Web site at 2020census.gov for more information about the 2020 Census. Additional questions can be answered when a Census Bureau worker contacts you.

Thank you for your cooperation, and we look forward to working with you.

Sincerely,

Steven D. Dillingham
Director

census.gov



United States®
**Census
2020**

U.S. Census Bureau

Washington, DC 20233-0001

Office of the Director

Estimado(a) Administrador(a) de este centro de cuidados de salud:

Necesitamos su ayuda para contar a todos en los Estados Unidos al proveer información básica sobre todas las personas que viven, se quedan o reciben servicios en esta instalación. Para el **Censo del 2020**, necesitamos incluir a las personas que viven o se quedan en alojamientos de grupo, tales como residencias universitarias, hogares de ancianos o centros de atención médica especializada, hogares de grupo, centros de tratamiento residenciales, alojamientos de grupo para trabajadores e instalaciones correccionales.

Un empleado de la Oficina del Censo se comunicará con usted para:

- Hacer o confirmar una cita para la enumeración.
- Verificar su método de enumeración.
- Recopilar información sobre los residentes que viven, se quedan o reciben servicios en su instalación.
- Responder a cualquier pregunta que usted pueda tener sobre el Censo del 2020.

Es indispensable que la Oficina del Censo tenga un conteo preciso y completo de todas las personas que viven o se quedan en su instalación. Muchas leyes federales requieren el uso de los datos del censo para la distribución de fondos, el monitoreo de programas importantes y la aplicación de leyes contra la discriminación. Los estados, las ciudades, los condados y los gobiernos tribales usan los datos del censo para planificar futuros programas, servicios y desarrollo.

La Ley de Portabilidad y Responsabilidad de Seguros de Salud de 1996 (HIPAA, por sus siglas en ingls) permite que una entidad cubierta revele información protegida sobre la salud a la Oficina del Censo en la medida que lo requiera el Título 13.

La Oficina del Censo está obligada por ley a proteger esta información (Sección 9 del Título 13 del Código de los EE. UU.). A la Oficina del Censo no se le permite divulgar sus respuestas de manera que nadie pudiera ser identificado. Estamos realizando el Censo del 2020 en conformidad con las Secciones 141, 193, 221 y 223 del Título 13 del Código de los EE. UU. Por ley, la Oficina del Censo solo puede usar respuestas para producir estadísticas. Según la Ley Federal para el Fortalecimiento de la Seguridad Informática de 2015, los datos estn protegidos de los riesgos de la seguridad en la internet mediante controles en los sistemas que transmiten los datos. Todos los datos enviados a través de la internet son codificados para proteger su privacidad.

El Título 13 del Código de los EE. UU. protege la confidencialidad de toda esta información. Violar la confidencialidad de una persona encuestada es un delito federal con serias sanciones, incluyendo una condena de hasta cinco años en una prisión federal, una multa de hasta \$250,000 o ambas. Solo personas autorizadas tienen acceso a los datos recopilados, y la información que se proporcione a la Oficina del Censo puede ser usada solamente por un número limitado de personas autorizadas que han jurado de por vida proteger la confidencialidad de las respuestas individuales.

Para obtener más información sobre cómo protegemos esta información, visite nuestro sitio web census.gov y haga clic en "Data Protection and Privacy Policy" (Normas de protección de datos y privacidad) en la parte inferior de la página principal. La página sobre protección de datos y normas de privacidad también incluye información sobre la recopilación, almacenamiento y uso de esos registros. Haga clic en "System of Records Notices (SORN)" (Avisos sobre el Sistema de Registros Escritos) y busque Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program (Aviso sobre el Sistema de Registros de la Ley sobre la Privacidad COMMERCE/CENSUS-5, Programa del Censo Decenal).

Visite nuestro sitio web 2020census.gov para más información sobre el Censo del 2020. El empleado de la Oficina del Censo que se ponga en contacto con usted podrá contestar otras preguntas.

Gracias por su cooperación, y esperamos poder trabajar con usted.

Atentamente,

Steven D. Dillingham
Director

census.gov



United States®
**Census
2020**

U.S. Census Bureau

Washington, DC 20233-0001

Office of the Director

To Student Housing Administrator:

We need your help to count everyone in the United States by providing basic information about all the people living or staying at this facility. The **2020 Census** includes people who live or stay in group quarters, such as college or university residence halls, nursing/skilled-nursing facilities, group homes, residential treatment centers, workers' group living quarters, and correctional facilities.

A Census Bureau worker will contact you to:

- Make or confirm an enumeration appointment.
- Verify your enumeration method.
- Collect information about the residents who live or stay at your facility.
- Answer any questions you may have about the 2020 Census.

It is important to remember that for census purposes, college/university students living in student housing are considered residents of the place where they live while attending school. Students are not counted at their parents' addresses.

It is vital that the Census Bureau has an accurate and complete count of everyone living in student housing at your college/university. Many federal laws require the use of census data to distribute funding, monitor important programs, and enforce laws against discrimination. States, cities, counties, and tribal governments use census data to plan future programs, services, and development.

The Census Bureau collects data in compliance with the Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA). For students who do not respond, FERPA permits colleges and universities to disclose appropriately designated directory information from students' education records to the Census Bureau without the consent of the student. Depending on the institution's directory information policy, directory information could include a student's name, date of birth, address, and dates of attendance. For questions about this permitted disclosure under FERPA, school officials may email <FERPA@ed.gov>.

The Census Bureau is required by law to protect this information (Title 13, U.S. Code, Section 9). The Census Bureau is not permitted to publicly release your responses in a way that could identify anyone. We are conducting the 2020 Census under the authority of Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, 221, and 223. By law, the Census Bureau can only use responses to produce statistics. Per the Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015, data are protected from cybersecurity risks through screening of the systems that transmit data. All web data submissions are encrypted in order to protect your privacy.

Title 13 of the U.S. Code protects the confidentiality of all this information. Violating the confidentiality of a respondent is a federal crime with serious penalties, including a federal prison sentence of up to five years, a fine of up to \$250,000, or both. Only authorized individuals have access to the stored data, and the information provided to the Census Bureau may only be used by a restricted number of authorized individuals who are sworn for life to protect the confidentiality of individual responses.

For more information about how we protect this information, please visit our Web site at census.gov and click on "Data Protection and Privacy Policy" at the bottom of the home page. This page also includes information about the collection, storage, and use of these records. Click on "System of Records Notices (SORN)" and look for Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program.

Please visit our Web site at 2020census.gov for more information about the 2020 Census. Additional questions can be answered when a Census Bureau worker contacts you.

Thank you for your cooperation, and we look forward to working with you.

Sincerely,

Steven D. Dillingham
Director

census.gov



United States®
**Census
2020**

U.S. Census Bureau

Washington, DC 20233-0001

Office of the Director

Estimado(a) Administrador(a) de esta residencia de estudiantes:

Necesitamos su ayuda para contar a todos en los Estados Unidos al proveer información básica sobre todas las personas que viven o se quedan en esta instalación. Para el **Censo del 2020**, necesitamos incluir a las personas que viven o se quedan en alojamientos de grupo, tales como residencias universitarias, hogares de ancianos o centros de atención médica especializada, hogares de grupo, centros de tratamiento residenciales, alojamientos de grupo para trabajadores e instalaciones correccionales.

Un empleado de la Oficina del Censo se comunicará con usted para:

- Hacer o confirmar una cita para la enumeración.
- Verificar su método de enumeración.
- Recopilar información sobre los residentes que viven o se quedan en su instalación.
- Responder a cualquier pregunta que usted pueda tener sobre el Censo del 2020.

Es importante recordar que, para propósitos del censo, los estudiantes de un colegio universitario o universidad se consideran residentes del lugar donde viven mientras asisten a la institución. Los estudiantes no se cuentan en los domicilios de sus padres.

Es indispensable que la Oficina del Censo tenga un conteo preciso y completo de todas las personas que vivan en residencias para estudiantes en su colegio universitario o universidad. Muchas leyes federales requieren el uso de los datos del censo para la distribución de fondos, el monitoreo de programas importantes y la aplicación de leyes contra la discriminación. Los estados, las ciudades, los condados y los gobiernos tribales usan los datos del censo para planificar futuros programas, servicios y desarrollo.

La Oficina del Censo recopila información en cumplimiento con la Ley de Derechos Educativos y Privacidad de las Familias (FERPA, por sus siglas en ingls). Para los estudiantes que no respondan, FERPA permite a las universidades divulgar información de directorio de los archivos de los estudiantes designada según corresponda a la Oficina del Censo sin el consentimiento previo de los estudiantes. Según la norma de la institución, la información de directorio puede incluir el nombre, la fecha de nacimiento, la dirección y fechas de asistencia de un estudiante. Para preguntas acerca de esta divulgación permitida por FERPA, los funcionarios de la escuela pueden enviar un correo electrónico a <FERPA@ed.gov>.

La Oficina del Censo está obligada por ley a proteger esta información (Sección 9 del Título 13 del Código de los EE. UU.). A la Oficina del Censo no se le permite divulgar sus respuestas de manera que nadie pudiera ser identificado. Estamos realizando el Censo del 2020 en conformidad con las Secciones 141, 193, 221 y 223 del Título 13 del Código de los EE. UU. Por ley, la Oficina del Censo solo puede usar respuestas para producir estadísticas. Según la Ley Federal para el Fortalecimiento de la Seguridad Informática de 2015, los datos estn protegidos de los riesgos de la seguridad en la internet mediante controles en los sistemas que transmiten los datos. Todos los datos enviados a través de la internet son codificados para proteger su privacidad.

El Título 13 del Código de los EE. UU. protege la confidencialidad de toda esta información. Violar la confidencialidad de una persona encuestada es un delito federal con serias sanciones, incluyendo una condena de hasta cinco años en una prisión federal, una multa de hasta \$250,000 o ambas. Solo personas autorizadas tienen acceso a los datos recopilados, y la información que se proporcione a la Oficina del Censo puede ser usada solamente por un número limitado de personas autorizadas que han jurado de por vida proteger la confidencialidad de las respuestas individuales.

Para obtener más información sobre cómo protegemos esta información, visite nuestro sitio web [census.gov](https://www.census.gov) y haga clic en "Data Protection and Privacy Policy" (Normas de protección de datos y privacidad) en la parte inferior de la página principal. La página sobre protección de datos y normas de privacidad también incluye información sobre la recopilación, almacenamiento y uso de esos registros. Haga clic en "System of Records Notices (SORN)" (Avisos sobre el Sistema de Registros Escritos) y busque Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program (Aviso sobre el Sistema de Registros de la Ley sobre la Privacidad COMMERCE/CENSUS-5, Programa del Censo Decenal).

Visite nuestro sitio web [2020census.gov](https://www.census.gov) para más información sobre el Censo del 2020. El empleado de la Oficina del Censo que se ponga en contacto con usted podrá contestar otras preguntas.

Gracias por su cooperación, y esperamos poder trabajar con usted.

Atentamente,

Steven D. Dillingham
Director

[census.gov](https://www.census.gov)

United States
Census
2020

Language Identification Card

I work for the U.S. Census Bureau. Is someone here now who speaks English and can help us?
If not, someone may contact you who speaks _____.

Español (Spanish 01)

Trabajo para la Oficina del Censo de los EE. UU. ¿Se encuentra alguien que hable inglés y pueda ayudarnos? Si no, alguien que habla español podría comunicarse con usted.

普通话、广东话 (Chinese simplified)

我是美国人口普查局的工作人员。请问您这里有没有会说英语的人可以帮助我们？

(Mandarin 02): 如果没有，可能会有会讲普通话的人与您联系。

(Cantonese 03): 如果没有，可能会有会讲广东话的人与您联系。

如果您閱讀繁體中文，請參閱第2頁（普通話或廣東話） (Chinese traditional on pg 2)

Tiếng Việt (Vietnamese 04)

Tôi làm việc cho Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ. Hiện có ai ở đây biết nói tiếng Anh và có thể giúp quý vị và tôi không? Nếu không, một nhân viên nói tiếng Việt có thể sẽ liên lạc với quý vị.

한국어 (Korean 05)

저는 미국 인구조사국에서 일하고 있습니다. 여기 계신 분 중에서, 영어를 하실 수 있어서 저희를 도와주실 수 있는 분이 혹시 계신지요? 없으시면, 한국어를 하시는 분이 연락을 드릴 수도 있습니다.

Русский (Russian 06)

Я представляю Бюро переписи населения США. Присутствует здесь кто-нибудь, кто говорит по-английски и мог бы помочь нам? Если нет, то тогда возможно, с Вами свяжется наш сотрудник, говорящий по-русски.

العربية (Arabic 07)

أنا أعمل لمكتب التعداد السكاني الأمريكي. هل يوجد شخص هنا يتكلم الإنجليزية و يمكنه ان يساعدنا الآن؟ إذا لا، فقد يتصل بكم شخص يتكلم اللغة العربية.

Tagalog (Tagalog 08)

Nagtatrabaho ako para sa Kawanihan ng Senso ng U.S. Mayroon ba rito ngayong nagsasalita ng Ingles at maaaring tumulong sa amin? Kung wala, maaaring may kumontak sa inyo na nagsasalita ng Tagalog.

Polski (Polish 09)

Jestem pracownikiem Urzędu Spisu Ludności USA. Czy w tej chwili jest tu ktoś, kto mówi po angielsku i może nam pomóc? Jeżeli nie, może skontaktować się z Państwem ktoś, kto mówi po polsku.

Français (French 10)

Je travaille pour le Bureau de Recensement des États-Unis. Y a-t-il quelqu'un ici qui parle anglais et qui pourrait nous aider? Sinon, quelqu'un qui parle français pourrait vous contacter.

Kreyòl Ayisyen (Haitian Creole 11)

Mwen travay pou Biwo Resansman Etazini. Èske gen yon moun la ki pale anglè ki ka ede nou? Si pa genyen, yon moun isit la ki pale kreyòl ka rele ou.

Português (Portuguese 12)

Trabalho para a Agência do Censo dos EUA. Há alguém aqui, agora, que fale inglês e que possa nos ajudar? Caso não haja, uma pessoa que fala português poderá entrar em contato com você.

日本語 (Japanese 13)

私はアメリカ合衆国国勢調査局の係員です。こちらには英語を理解できこの調査にご協力いただける方がいらっしゃいますか?もしない場合は、日本語を話す係員があなたに連絡をすることがあります。

Shqip (Albanian 14)

Unë punoj për Byronë e Regjistrimit të Popullsisë së SHBA-së. A ka njeri këtu tani që flet anglisht dhe mund të na ndihmojë? Nëse jo, dikush që flet shqip mund t'ju kontaktojë.

አማርኛ (Amharic 15)

እኔ በዩናይትድ ስቴትስ የህዝብ ቆጠራ ቢሮ ሰራተኛ ነኝ። እንግሊዝኛ የሚናገርና ሊረዳን የሚችል ሰው አለ? ከሌለ አማርኛ የሚችል ሰው ሊያነጋግርዎ ይችላል።

Հայերեն (Armenian 16)

Ես աշխատում եմ ԱՄՆ մարդահամարի բյուրոյի համար: Ներկա՞ է այստեղ այժմ որևէ մեկը, ով խոսում է անգլերեն և կարող է օգնել մեզ: Եթե ոչ, ապա հայերեն խոսող որևէ մեկը կարող է կապվել Ձեզ հետ:

বাংলা (Bengali 17)

আমি যুক্তরাষ্ট্রের আদমশুমারি ব্যুরোতে কাজ করি। এখানে এখন কি এমন কেউ আছেন যিনি ইংরেজি বলতে পারেন এবং আমাদের সাহায্য করতে পারবেন? না থাকলে বাংলা বলতে পারেন এমন কেউ আপনার সাথে যোগাযোগ করতে পারেন।

Босански/ Bosanski (Bosnian 18)

Ja radim za Američki biro za popis stanovništva. Ima li ovdje nekoga ko govori engleski i može nam pomoći? Ako nema, s Vama bi mogao kontaktirati neko ko govori bosanski.

Ja radim za Američki biro za popis stanovništva. Ima li ovdje nekoga ko govori engleski i može nam pomoći? Ako nema, s Vama bi mogao kontaktirati neko ko govori bosanski.

Български (Bulgarian 19)

Служител съм на Бюрото по преброяване на населението на САЩ. Има ли тук някой, който говори английски и би могъл да ни помогне? Ако няма, с вас може да се свърже някой от нашите служители, който говори български.

မြန်မာဘာသာ (Burmese 20)

ကျွန်တော်က အမေရိကန် သန်းခေါင်စာရင်းအင်းဗျူရိုအတွက် အလုပ်လုပ်ပါတယ်။ ဒီမှာ အင်္ဂလိပ်စကားပြောတတ်ပြီး ကျွန်တော်တို့ကို ကူညီနိုင်သူရှိပါသလား။ မရှိဘူးဆိုရင်တော့ မြန်မာစကားပြောတတ်သူတစ်ဦးက လူကြီးမင်းကို ဆက်သွယ်ပါလိမ့်မယ်။

普通話、廣東話 (Chinese traditional)

我是美國人口普查局的工作人員。請問您這裡有沒有會說英語的人可以幫助我們？

(Mandarin 02): 如果沒有，可能會有會講普通話的人與您聯絡。

(Cantonese 03): 如果沒有，可能會有會講廣東話的人與您聯絡。

Hrvatski (Croatian 21)

Ja radim za američki Ured za popis stanovništva. Ima li trenutno ovdje nekoga tko govori engleski i tko bi nam mogao pomoći? Ako nema, mogao bi Vas kontaktirati netko tko govori hrvatski.

Čeština (Czech 22)

Pracuji pro Americký úřad pro sčítání lidu. Je zde někdo, kdo hovoří anglicky a může nám pomoci? Pokud ne, je možné, že Vás bude kontaktovat někdo, kdo hovoří česky.

Nederlands (Dutch 23)

Ik werk voor het Amerikaans Bureau voor de volkstelling. Is er hier iemand die Engels spreekt en ons kan helpen? Zo niet, dan kan iemand contact met u opnemen die Nederlands spreekt.

فارسی (Farsi 24)

من برای اداره سرشماری ایالات متحده کار می‌کنم. آیا هم‌اکنون اینجا کسی هست که به زبان انگلیسی حرف بزند و بتواند به من و شما کمک کند؟ اگر نیست، در این صورت احتمال دارد یک نفر از اداره سرشماری که به زبان فارسی صحبت می‌کند با شما تماس بگیرد.

Deutsch (German 25)

Ich arbeite für das Bundesbüro zur Durchführung von Volkszählungen. Kann ich mit jemandem sprechen, der Englisch spricht und der uns helfen kann? Wenn nicht, kann jemand, der Deutsch spricht, Kontakt mit Ihnen aufnehmen.

Ελληνικά (Greek 26)

Εργάζομαι στην Υπηρεσία Απογραφής των ΗΠΑ. Είναι κανείς εδώ αυτή τη στιγμή που μιλάει Αγγλικά να μας εξυπηρετήσει; Αν όχι, μπορεί κάποιος να επικοινωνήσει μαζί σας στα ελληνικά.

ગુજરાતી (Gujarati 27)

હું યુ.એસ. સેન્સસ બ્યૂરો માટે કામ કરું છું. શું હાલમાં અહીં એવી કોઈ વ્યક્તિ છે જે અંગ્રેજી બોલી શકે અને અમને મદદ કરી શકે? જો કોઈ ના હોય તો, ગુજરાતી બોલતી કોઈપણ વ્યક્તિ તમારી સાથે સંપર્ક કરી શકે છે.

עברית (Hebrew 28)

אני עובד עבור משרד מפקד האוכלוסין של ארה"ב. האם נמצא כאן עכשיו מישהו שמדבר אנגלית ויכול לעזור לנו? במידה ולא, ישנה אפשרות שייצור אתכם קשר מישהו שמדבר עברית.

हिंदी (Hindi 29)

मैं यूएस जनगणना ब्यूरो के लिए काम करता हूँ। क्या यहां अभी कोई ऐसा है जो अंग्रेज़ी बोलता हो और हमारी मदद कर सकता हो? अगर नहीं तो, कोई आपसे संपर्क करेगा जो हिंदी में बात करता हो।

Hmoob (Hmong 30)

Kuv ua hauj lwm rau Teb Chaws Asmeskas Koom Haum Suav Txheeb Pej Xeem. Puas muaj leej twg tam sim no txawj hais lus Askiv thiab yuav pab tau peb? Yog tsis muaj, muaj neeg hais Lus Hmoob yuav hu rau koj.

Magyar (Hungarian 31)

Az Egyesült Államok Népszámlálási Hivatalánál dolgozom. Van a közelben valaki, aki beszél angolul, és segíteni tud most nekünk? Ha nincs, akkor lehet, hogy egy magyarul beszélő munkatársunk fel fogja venni Önnel a kapcsolatot.

Igbo (Igbo 32)

Anà m̀ àrúrú ndị Ụlọọrụ U.S. Nā-ahụ maka Ịgụ Ọnụ ọrụ. È nwèrè onye nọ ebe à ugbo, a bụ onye na-asụ Igbo nwere ike inyere anyị aka? Ọ bụrụ nà è nweghị, otù onye nā-asụ Igbo nwèrè ike ịkpọtụrụ gị.

Ilokano (Ilocano 33)

Agtrabtrabahoak para iti U.S. Census Bureau. Adda kadi ditoy ita iti siasinoman a makapagsao iti Ingles ken makatulong kadakami? No awan, adda maysa a mangkontak kadakayo a makapagsao iti Ilokano.

Bahasa Indonesia (Indonesian 34)

Saya bekerja untuk Biro Sensus A.S. Apakah di sini ada yang bisa berbahasa Inggris dan dapat membantu kami? Jika tidak, seseorang yang berbahasa Indonesia mungkin menghubungi Anda.

Italiano (Italian 35)

Lavoro per conto del Census Bureau degli Stati Uniti. C'è qualcuno qui adesso che parli inglese e possa aiutarci? In caso contrario, qualcuno che parli italiano potrebbe contattarla.

ខ្មែរ (Khmer 36)

ខ្ញុំធ្វើការឱ្យការិយាល័យជំរឿនប្រជាជនសហរដ្ឋអាមេរិក។ តើនៅទីនេះ មាននរណាម្នាក់ ចេះនិយាយភាសាអង់គ្លេស ហើយអាចជួយយើងខ្ញុំបានទេ? បើសិនជាគ្មានទេ នោះនឹងមានគេដែលចេះនិយាយភាសាខ្មែរទាក់ទងទៅលោកអ្នក។

ພາສາລາວ (Lao 37)

ຂ້າພະເຈົ້າເຮັດວຽກຢູ່ຫ້ອງການສຳຫຼວດພົນລະເມືອງແຫ່ງສະຫະລັດອາເມລິກາ. ຕອນນີ້ມີໃຜຢູ່ທີ່ນີ້ທີ່ສາມາດເວົ້າພາສາອັງກິດ ແລະ ຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຮົາໄດ້ບໍ່? ຖ້າບໍ່ມີ, ຈະມີຄົນທີ່ເວົ້າພາສາລາວໄດ້ຕິດຕໍ່ຫາທ່ານ

Lietuvių (Lithuanian 38)

Aš esu iš JAV gyventojų surašymo biuro. Ar čia dabar yra kas nors, kas kalba angliškai ir galėtų man ir jums padėti? Jei ne, su jumis gali susisiekti lietuviškai kalbantis asmuo.

മലയാളം (Malayalam 39)

ഞാൻ യു.എസ്. സെൻസസ് ബ്യൂറോയിൽ ജോലി ചെയ്യുന്നു. ഇപ്പോൾ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷ സംസാരിക്കുന്ന, ഞങ്ങളെ സഹായിക്കാൻ കഴിയുന്ന ഒരാൾ ഇവിടെ ഉണ്ടോ? ഇല്ലെങ്കിൽ, മലയാളം സംസാരിക്കുന്ന ആരെങ്കിലും നിങ്ങളുമായി ബന്ധപ്പെടുക.

मराठी (Marathi 40)

मी यू.एस. जनगणना ब्यूरोसाठी काम करतो. इथे आता कुणी अशी व्यक्ती आहे का जी इंग्रजी बोलते व आम्हाला मदत करू शकेल? नसेल तर, कुणी मराठी बोलणारी व्यक्ती आपल्याला संपर्क करू शकेल.

Diné (Navajo 41)

U.S. Census Bureau bá naashnish. La'daash kóó holó k'ad Bilagaana bizaad yee yałti'ígíí dóó nihiká'ádoolwołígíí. Doodago éí, la'da shíí nanídínootaal ni Dinék'éhji' yałti'ígíí.

नेपाली (Nepali 42)

म अमेरिकी जनगणना ब्यूरोमा काम गर्छु। के अहिले यहाँ अंग्रेजी बोल्न जान्ने र हामीलाई मद्दत गर्नसक्ने कोही मान्छे छ? यदि छैन भने, तपाईंसँग नेपाली भाषामा कुरा गर्ने कसैले सम्पर्क गर्न सक्दछ।

ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi 43)

ਮੈਂ ਯੂ.ਐੱਸ. ਜਨਗਣਨਾ ਬਿਊਰੋ ਲਈ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹਾਂ। ਕੀ ਇਥੇ ਹੁਣ ਕੋਈ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਬੋਲਣ ਅਤੇ ਸਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਵਿਅਕਤੀ ਹੈ? ਜੇਕਰ ਨਹੀਂ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲਾ ਵਿਅਕਤੀ ਸੰਪਰਕ ਕਰੇਗਾ।

Română (Romanian 44)

Lucrez pentru Biroul de Recensământ al S.U.A. Aveți pe cineva lângă dumneavoastră care vorbește limba engleză și ne poate ajuta? Dacă nu aveți pe nimeni, este posibil să fiți contactat(ă) de o altă persoană care vorbește limba română.

Српски / Srpski (Serbian 45)

Ja radim za Američki biro za popis stanovništva. Da li ovde ima nekoga ko govori engleski i može da nam pomogne? Ako nema, postoji mogućnost da sa Vama kontaktira osoba koja govori srpski jezik.

Ja radim za Američki biro za popis stanovništva. Da li ovde ima nekoga ko govori engleski i može da nam pomogne? Ako nema, postoji mogućnost da sa Vama kontaktira osoba koja govori srpski jezik.

සිංහල (Sinhala 46)

මම ඇමෙරිකා එක්සත් ජනපදයේ සංගණන කාර්යාංශයේ සේවයේ යෙදී සිටිමි. ඉංග්‍රීසි භාෂාව කතා කරන, අපට උදව් කළ හැකි අයෙක් මේ අවස්ථාවේ මෙහි සිටී ද? එසේ නොමැති නම් සිංහල භාෂාව කතා කරන අයෙක් අපිව අමතන්න.

Slovenčina (Slovak 47)

Pracujem pre Americký úrad pre sčítanie ľudu. Je tu teraz niekto, kto hovorí po anglicky a môže nám pomôcť? Ak nie, možno Vás bude kontaktovať niekto, kto hovorí po slovensky.

Soomaali (Somali 48)

Waxaan u shaqeeyaa waaxda tiro koobka ee Mareykanka. Miyaa hada uu halkaan joogaa qof yaqaana Ingiriis oo na caawin kara? Hadii uusan joogin, waxaa kula soo xiriiri kara qof ku hadla Soomaali.

Kiswahili (Swahili 49)

Ninafanya kazi na Shirika la Sensa ya Marekani. Je, kuna mtu hapa ambaye anazungumza Kiingereza na anaweza kutusaidia? Ikiwa hamna, mtu anaweza kuwasiliana nawe anayezungumza Kiswahili.

தமிழ் (Tamil 50)

நான் யூ.எஸ் சென்சஸ் பீரோவிற்காக வேலை செய்கிறேன். இங்கே இப்போது யாராவது ஆங்கிலம் பேசுபவர் இருக்கிறாரா மேலும் அவரால் நமக்கு உதவி செய்ய முடியுமா? இல்லையென்றால் யாராவது தமிழ் பேசும் ஒருவர் உங்களை தொடர்புக்கொள்ளலாம்.

తెలుగు (Telugu 51)

నేను యు.ఎస్. సెన్సస్ బ్యూరో కోసం పని చేస్తున్నాను. ప్రస్తుతం ఇక్కడ ఆంగ్లములో మాట్లాడే వారు ఎవరైనా ఉన్నారా మరియు మాకు సహాయం చేయగలరా? లేకపోతే, తెలుగు మాట్లాడే వారు ఎవరైనా మిమ్మల్ని సంప్రదించారు.

ไทย (Thai 52)

ฉันทำงานให้กับสำนักงานสำมะโนประชากรแห่งสหรัฐฯ ตอนนี้ที่นี่มีใครที่พูดภาษาอังกฤษได้และสามารถช่วยเราแปลได้หรือไม่ หากไม่มี อาจมีคนพูดภาษาไทยได้ติดต่อกับท่านในภายหลัง

ትግርኛ (Tigrinya 53)

ንደ.ኤስ.ዩ.ቲ. ፊደርላል ኢንቨስቲገንት ስርዓት፡፡ ኣብዚ ሕዚ ቋንቋ እንግሊዝ ዝፈልጥን ክኣገዝና ዝክእልን ሰብ ኣሎዶ? ተዘገቦ ከሊኡ ትግርኛ ዝፈልጥ ከዘርበኩሉ ይክእል እዩ፡፡

Türkçe (Turkish 54)

A.B.D. İstatistik Bürosu'ndanım. Orada İngilizce konuşan ve bize yardımcı olabilecek birisi var mı? Yoksa, Türkçe konuşan biri sizinle irtibata geçebilir.

Twí (Twi/Akan 55)

Me ne U.S. Census Bureau a wɔye nnipa ho akenkan ne nhwehwɛmu na eye adwuma. Obi a zka Brɔfo kasa a zɔɛtumi aboa yen wɔ ha seesei anaa? Se obiara nni ha saa a, yɛbema obi a zka Twi ne mo abekasa.

Українська (Ukrainian 56)

Я представляю Бюро перепису населення США. Поряд із Вам є будь-яка особа, що розмовляє англійською мовою і зможе нам допомогти? Якщо ні, можливо, до Вас звернеться наш представник, що розмовляє українською мовою.

اردو (Urdu 57)

میں امریکی مردم شماری بیورو کے لئے کام کرتا ہوں۔ کیا ابھی یہاں کوئی ایسا شخص ہے جو انگریزی بول سکتا ہو اور ہماری مدد کر سکتا ہو؟ اگر نہیں، تو کوئی شخص آپ سے رابطہ کرے گا جو اردو میں بات کرے گا۔

יידיש (Yiddish 58)

איך אַרבעט פֿאַר דעם צענזוס ביוראָ פֿון די פֿאַראַיאַיניקטע שטאַטן פֿון אַמעריקע. איז עמעצער איצט דאָ אין דער היים וואָס רעדט ענגליש און קען אונדז העלפֿן? אויב נישט, וועט עמעצער וואָס רעדט ייִדיש אייך אפֿשר קאָנטאַקטירן.

Yorùbá (Yoruba 59)

Mo ná Ilé-Iṣẹ̀ Ètò Ìkàniyàn Ilẹ̀ Amẹ̀rika ṣiṣẹ́. Njẹ́ ẹ̀nikan wà níbí yìí nísisiyí tí ó nsọ̀ Èdè Gẹ̀ẹ̀sì tí ó sì lè ràn wá lówọ̀? Bí ẹ̀ẹ̀kọ̀, ẹ̀nikan lè kàn sí ọ̀ tí ó nsọ̀ èdè Yorùbá.

LIVING QUARTERS FLASHCARD

1. Group Homes (non-correctional) for Adults or Juveniles

Community-based group living arrangements in residential settings that are able to accommodate three or more clients of a service provider that provides room and board and services, including behavioral, psychological, or social programs. Generally, clients are not related to the caregiver or to each other.

2. Residential Treatment Centers (non-correctional) for Adults or Juveniles

Residential facilities that provide treatment on-site in a highly structured live-in environment for the treatment of drug/alcohol abuse, mental illness, and emotional/behavioral disorders.

3. College or University Student Housing

Includes residence halls, and other buildings, including apartment-style student housing, designed primarily to house college and university students in a group living arrangement either on or off campus. These facilities are owned, leased, or managed either by a college, university, or seminary or by a private company or agency that provides 'by the bed' leases to students. Fraternity and sorority housing recognized by the college or university is included as college student housing.

4. Residential Schools for People with Disabilities

(such as a school for the physically or developmentally disabled)

Includes schools that teach the skills for daily living and provide education programs and care for students with disabilities in a live-in environment.

5. Workers' Group Living Quarters, Group Housing at Job Corps Centers, or Staff Housing at Boarding Schools

Includes dormitories, bunkhouses, and other group living arrangements for workers who live or stay in places such as migratory farm worker camps, ranch housing, construction worker camps, vocational training facilities, or staff housing for boarding schools or other facilities.

6. Hospitals

Includes general or Veterans Affairs hospitals, as well as mental or psychiatric hospitals.

7. Nursing or Skilled-Nursing Facilities, Independent or Assisted Living Facilities, or Continuing Care Facilities

Nursing/Skilled-Nursing Facilities: Facilities that provide long-term 24-hour non-acute medical care with licensed nurses. (Note: These facilities may also be referred to as nursing homes.)

Independent/Assisted Living Facilities: Facilities that provide housing for older adults and coordinate personal support services, 24-hour supervision and assistance to meet needs in a way that promotes maximum dignity and independence for each resident. These facilities are designed for people who need regular help with the activities of daily living but do not necessarily require skilled medical care. (Note: These facilities may also contain a nursing/skilled-nursing unit or hospice unit.)

Continuing Care Facilities: Facilities that provide residents with a lifetime continuum of care so that the residents can "age in place." They offer the resident independent living for as long as possible, and provide for nursing assistance if or when it is needed. (Note: These facilities may also be referred to as continuing care retirement communities [CCRCs] or multi-level care facilities, and they may also contain a nursing/skilled-nursing unit or hospice unit.)

8. In-Patient Hospice Facilities (free-standing only)

Includes in-patient hospice facilities that provide palliative, comfort, and supportive care for terminally ill patients and their families.

9. Shelters for People Experiencing Homelessness (emergency and transitional)

Places with beds or cots, where people experiencing homelessness stay at least overnight.

<p>10. Soup Kitchens Provide meals, organized as food service lines or bag or box lunches, primarily to people experiencing homelessness.</p>
<p>11. Regularly Scheduled Mobile Food Vans Provide meals at regularly scheduled stops that primarily serve people experiencing homelessness.</p>
<p>12. Living Quarters for Victims of Natural Disasters Temporary group living arrangements established as a result of natural disasters.</p>
<p>13. Domestic Violence Shelters Community-based homes, shelters or crisis centers that provide housing for people who have sought shelter from household violence and may have been physically abused.</p>
<p>14. Religious Group Living Quarters Intended to House their Members <i>(such as a convent, monastery, or abbey)</i> Facilities owned or operated by religious organizations that are intended to house their members in a group living situation. (Note: Seminary students living in group quarters are classified as college student housing, not religious group living quarters.)</p>
<p>15. Recreational Vehicle (RV) Parks, Campgrounds, Carnivals, Marinas, or Racetracks Includes both commercial and private facilities.</p>
<p>16. Hotels, Motels, Hostels, Single-Room Occupancy Units, Inns, Resorts, Lodges, or Bed and Breakfasts All types of lodging facilities that may include permanent housing for some clients and/or housing for people experiencing homelessness.</p>
<p>17. Correctional Facilities for Adults or Juveniles <i>All Federal, State, County or Local prisons, jails, detention centers, and correctional residential facilities.</i> <i>For Adults:</i> Federal and State Prisons: Also includes hospitals operated by or for federal or state correctional facilities. Also includes privately operated correctional facilities housing primarily federal or state inmates. Local Jails and Other Municipal Confinement Facilities: Also includes correctional facilities operated by or for counties, cities, and American Indian and Alaska Native (AIAN) tribal governments. Also includes work farms and camps holding people awaiting trial or serving short sentences. Also includes privately operated correctional facilities housing primarily local or county inmates. Federal Detention Centers: Also includes Metropolitan Detention Centers, Metropolitan Correctional Centers, Bureau of Indian Affairs (BIA) Detention Centers, Immigration and Customs Enforcement (ICE) Service Processing Centers, and ICE contract detention facilities. Correctional Residential Facilities: Also includes halfway houses, restitution centers, prerelease centers, work release centers, and study centers. <i>For Juveniles:</i> Juvenile Correctional Facilities: Also includes halfway houses operated for correctional purposes, residential training schools and farms, reception and diagnostic centers, group homes operated by or for correctional authorities, and boot camps for juvenile delinquents.</p>
<p>18. Military Quarters Includes military barracks or dormitories (non-disciplinary), military disciplinary barracks or jails, and military hospitals and medical centers with assigned Active Duty patients or patients with no disposition or exit plan.</p>
<p>19. Private Residences These are not Group Quarters (GQ) living quarters. Some examples include houses, apartments, and mobile homes.</p>

D-FLQ-GE(S) (6-22-2018)

United States
**Census
2020**

TARJETA DE REFERENCIA PARA ALOJAMIENTOS

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. CENSUS BUREAU

1. Hogares de grupo (no correccionales) para adultos o menores

Situaciones de alojamientos de grupo comunitarios en un entorno residencial, capaces de acomodar a tres o más clientes de un prestador de servicios que provea hospedaje, alimentación y servicios, incluyendo programas de conducta, psicológicos o sociales. Normalmente, los clientes no tienen parentesco con el proveedor de cuidados ni entre sí.

2. Centros de tratamiento residencial (no correccionales) para adultos o menores

Instalaciones residenciales que proporcionan tratamiento en el lugar de vivienda en un entorno altamente estructurado para el tratamiento del abuso de drogas/alcohol, enfermedades mentales y trastornos emocionales/de conducta.

3. Alojamiento para estudiantes de colegio universitario o universidad

Incluye residencias universitarias y otras edificaciones, incluyendo viviendas para estudiantes tipo apartamento, diseñadas principalmente para albergar estudiantes de colegio universitario o universidad en un alojamiento de grupo dentro o fuera del campus. Estas instalaciones son de propiedad, alquiler o administración de un colegio universitario, universidad o seminario, o de una empresa o agencia privada que proporciona alquiler "por cama" a los estudiantes. El alojamiento en casas de hermandades universitarias masculinas y femeninas que están acreditadas por un colegio universitario o universidad se incluye como alojamiento para estudiantes universitarios.

4. Escuelas residenciales para personas con discapacidades

(tal como una escuela para personas con discapacidades físicas o de desarrollo)

Incluye escuelas que enseñen destrezas para la vida diaria y brinden programas de educación y cuidado a estudiantes discapacitados en un entorno de internados.

5. Alojamientos de grupo para trabajadores, alojamientos de grupo en los centros de Job Corps o alojamientos para empleados en internados

Incluye dormitorios, barracas y otras situaciones de vivienda de grupo para trabajadores que vivan o se hospeden en lugares tales como campos para trabajadores agrícolas migrantes, alojamientos para trabajadores de finca, campos para trabajadores de la construcción, instalaciones para entrenamiento vocacional o alojamientos para empleados de internados y otras instalaciones.

6. Hospitales

Incluye hospitales generales o del Departamento de Asuntos de Veteranos, así como hospitales mentales o psiquiátricos.

7. Hogares de ancianos (nursing homes), centros de atención médica especializada, instalaciones de vida independiente o para personas que necesitan ayuda o instalaciones de cuidado continuo

Hogares de ancianos o centros de atención médica especializada: Instalaciones que proporcionan atención médica no intensiva las 24 horas a largo plazo con enfermeras tituladas.

Instalaciones de vida independiente/para personas que necesitan ayuda: Instalaciones que proporcionan alojamiento para adultos mayores y coordinan servicios de apoyo personalizado, supervisión las 24 horas y asistencia para satisfacer necesidades de manera que promueva la máxima dignidad e independencia de cada residente. Estas instalaciones están diseñadas para personas que necesitan ayuda regular con las actividades de la vida diaria, pero que no necesariamente requieren atención médica especializada. (Nota: Estas instalaciones pueden incorporar una unidad de atención médica especializada o una unidad para pacientes terminales).

Instalaciones de cuidado continuo: Instalaciones que proporcionan a los residentes atención continua vitalicia para que los residentes puedan "envejecer en el lugar". Ofrecen al residente vida independiente el mayor tiempo posible y proporcionan asistencia médica según sea necesario. (Nota: Estas instalaciones también son conocidas como comunidades de retiro de cuidado continuo [CCRC, por sus siglas en inglés] o instalaciones de cuidado de múltiples niveles, y a veces cuentan con una unidad de atención médica especializada o una unidad para pacientes terminales.)

8. Instalaciones para pacientes terminales ingresados (independientes solamente)

Incluye instalaciones para pacientes terminales ingresados que proporcionan cuidado paliativo, de consuelo y apoyo a pacientes con enfermedades terminales y a sus familias.

9. Refugios para personas sin hogar (de emergencia y transitorios)

Lugares con camas o catres, donde las personas sin hogar se queden por lo menos durante la noche.

<p>10. Comedores de beneficencia</p> <p>Proporcionan comidas ya sea a través de un servicio de comidas servidas en el momento o de almuerzos empacados en bolsas o cajas, primordialmente a personas sin hogar.</p>
<p>11. Servicios rodantes de comida con horario programado</p> <p>Proporcionan comidas a través de paradas con horario programado que sirven primordialmente a personas sin hogar.</p>
<p>12. Alojamiento para víctimas de desastres naturales</p> <p>Arreglo temporario de alojamientos de grupo establecidos como resultado de desastres naturales.</p>
<p>13. Refugios para víctimas de violencia doméstica</p> <p>Hogares, refugios o centros para crisis comunitarios que proporcionan alojamiento a personas que han buscado refugio de la violencia doméstica y probablemente hayan sido víctimas de abusos físicos.</p>
<p>14. Alojamiento para grupos religiosos destinados para alojar a sus miembros (tal como un convento, monasterio o abadía)</p> <p>Instalaciones que son propiedad de organizaciones religiosas u operadas por las mismas, destinadas a alojar a sus miembros en una situación de vivienda de grupo. (Nota: Los estudiantes seminaristas que vivan en viviendas de grupo se clasifican bajo alojamientos de grupo para estudiantes universitarios, no bajo viviendas para grupos religiosos).</p>
<p>15. Parques para vehículos recreativos (RV), áreas de acampar, carnavales, marinas o hipódromos</p> <p>Incluye tanto las instalaciones privadas como las comerciales.</p>
<p>16. Hoteles, moteles, hostales, unidades de habitación individual, posadas, complejos turísticos, cabañas o alojamientos con desayuno</p> <p>Todo tipo de alojamientos que puedan incluir vivienda permanente para algunos clientes y/o vivienda para personas sin hogar.</p>
<p>17. Instalaciones correccionales para adultos o menores <i>Todas las prisiones, cárceles, centros de detención e instalaciones correccionales residenciales federales, estatales, de condado o locales.</i></p> <p><i>Para adultos:</i></p> <p>Prisiones federales y estatales: También incluye hospitales administrados por instalaciones correccionales federales o estatales o para las mismas. También incluye instalaciones correccionales de gestión privada que primordialmente alberguen reclusos federales o estatales.</p> <p>Cárceles locales y otras instalaciones de confinamiento municipales: También incluye instalaciones correccionales administradas por condados, ciudades y gobiernos tribales de indígenas de las Américas o nativos de Alaska (AIAN). También incluye granjas de trabajo y campamentos con personas detenidas que esperan un juicio o cumplen condenas cortas. También incluye instalaciones correccionales de gestión privada que primordialmente alberguen reclusos locales o municipales.</p> <p>Centros federales de detención: También incluye Centros de Detención Metropolitanos, Centros Correccionales Metropolitanos, Centros de Detención de la Oficina de Asuntos Indígenas (BIA), Centros de Servicio de Procesamiento de Inmigración y Control de Aduanas (ICE) e instalaciones de detención de ICE operadas por contratistas.</p> <p>Instalaciones correccionales residenciales: También incluye hogares de transición, centros de restitución, centros de preparación para la liberación, centros de libertad condicional para trabajar, centros de liberación parcial para trabajar y centros de liberación parcial para estudiar.</p> <p><i>Para menores:</i></p> <p>Instalaciones correccionales para menores: También incluye hogares de transición operados con propios sitios correccionales, escuelas y granjas residenciales de adiestramiento, centros de recepción y diagnóstico, hogares de grupos operados por autoridades correccionales o para las mismas y campos de adiestramiento militarizado para delincuentes juveniles.</p>
<p>18. Viviendas militares</p> <p>Incluye barracas o dormitorios militares (no disciplinarios), barracas disciplinarias o cárceles militares e instalaciones de tratamiento militares con personal en servicio activo como pacientes o pacientes sin disposición ni plan de salida.</p>
<p>19. Residencias privadas</p> <p>Estas no son viviendas de alojamientos de grupo (GQ). Algunos ejemplos incluyen casas, apartamentos y casas móviles.</p>

USES OF CENSUS DATA

The federal government is the main user of census data. Many federal laws require the use of census data to distribute funding, monitor important programs, and enforce laws against discrimination. Below are some examples of how the data are used:

- School districts use census data about families and children to make long-term building, staffing, and funding decisions.
- Census data help communities and organizations provide programs and services that enable older adults, children, and families to enroll in and be eligible for housing, education, and financial assistance programs designed to assist them.
- States, cities, counties, and tribal governments use census data to plan programs, services, and development, and enforce laws, regulations, and policies against discrimination.
- Census data help communities understand whether available housing meets the needs of residents. When housing is not sufficient or affordable, these data can help communities enroll eligible households in programs designed to assist them and can help communities qualify for grants as well.
- Businesses use census data to plan new sites for warehouses, factories, and storefronts, and recruit and hire workers.
- Governments, communities, and organizations use census data to qualify for many federal grant programs that fund all of these important programs and services.

PRIVACY AND CONFIDENTIALITY

The Census Bureau is required by law to protect your information (Title 13, U.S. Code, Section 9). The Census Bureau is not permitted to publicly release your responses in a way that could identify anyone at your facility. We are conducting the 2020 Census under the authority of Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, 221, and 223. Federal law protects your privacy and keeps your answers confidential (Title 13, U.S. Code, Section 9). Per the Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015, your data are protected from cybersecurity risks through screening of the systems that transmit your data. All Web data submissions are encrypted in order to protect your privacy.

Title 13 of the U.S. Code protects the confidentiality of all your information. Violating the confidentiality of a respondent is a federal crime with serious penalties, including a federal prison sentence of up to 5 years, a fine of up to \$250,000, or both. Only authorized individuals have access to the stored data, and the information you provide to the Census Bureau may only be used by a restricted number of authorized individuals who are sworn for life to protect the confidentiality of your individual responses. Your answers cannot be used against you by any government agency or court.

For more information about how we protect your information, please visit our Web site at www.census.gov and click on “Data Protection and Privacy Policy” at the bottom of the home page. This page also includes information about the collection, storage, and use of these records; click on “System of Records Notices (SORN)” and look for Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program.

Service-Based Enumeration

2020 Census



ABOUT SERVICE-BASED ENUMERATION

The goal of Service-Based Enumeration is to include people who may not be counted when we count people at their home. During the Service-Based Enumeration operation, we count people who receive services at the following types of locations:

- Emergency and Transitional Shelters for People Experiencing Homelessness: Where people experiencing homelessness stay overnight (examples: missions, hotels and motels used as shelters, and places for children who are runaways, neglected, or experiencing homelessness).
- Soup Kitchens: Where people who may be experiencing homelessness are offered meals. These places may use service lines or serve bag or box lunches.
- Regularly Scheduled Mobile Food Vans: Where people experiencing homelessness receive meals from mobile food vans that make regularly scheduled stops.
- Targeted Non-Sheltered Outdoor Locations: Where people experiencing homelessness live without paying to stay.

HOW THIS OPERATION WORKS

A U.S. Census Bureau worker will count people and collect data from people at each site.

On a set date, a Census Bureau worker will:

- Visit the location or mobile food van stops.
- Meet with a staff person.
- Quickly count and collect data from the people at this location.

HOW YOU CAN HELP

- ✓ Let your clients, residents, and staff know when Census Bureau workers will be coming.
- ✓ Assure clients, residents, and staff that all information collected will remain confidential.
- ✓ Explain the importance of the 2020 Census to members of the facility.
- ✓ Remind staff of the upcoming enumeration.
- ✓ Ensure that informed staff is on duty the date of the enumeration.
- ✓ Be sure there is a private area for the Census Bureau workers to work.

ABOUT THE 2020 CENSUS

The goal of the census is to count every person living in the United States, once, only once and in the right place. Article I, Section 2 of the U.S. Constitution mandates that this population and housing count occur every 10 years. Census data help determine how more than \$675 billion of federal funding are spent on infrastructure, programs, and services each year.

We need your help to count everyone in the United States by providing basic information about all the people living or staying at this facility. It's quick, easy, and safe.

Many federal laws require the use of census data to distribute funding and monitor important programs that provide services to the community. States, cities, counties, and tribal governments use census data to plan future programs, services, and community development projects such as those for the older population, hospitals, libraries, and schools.

Please visit our Web site at <2020census.gov> for more information about the 2020 Census.

USOS DE LOS DATOS DEL CENSO

El gobierno federal es el principal usuario de los datos del censo. Muchas leyes federales requieren el uso de los datos del censo para la distribución de fondos, el monitoreo de programas importantes y la aplicación de leyes contra la discriminación. A continuación se ofrecen ejemplos de cómo se usan los datos:

- Los distritos escolares usan los datos del censo sobre las familias y los niños para tomar decisiones a largo plazo sobre construcciones, contratación de empleados y financiación.
- Los datos del censo ayudan a las comunidades y las organizaciones a proporcionar programas y servicios que les permitan a los adultos de edad avanzada, los niños y las familias inscribirse y cumplir los requisitos para programas de vivienda, educación y ayuda económica que han sido diseñados para ofrecerles asistencia.
- Los estados, las ciudades, los condados y los gobiernos tribales usan los datos del censo para planificar programas y servicios, y para desarrollar y velar por el cumplimiento de leyes, regulaciones y normas en contra de la discriminación.
- Los datos del censo ayudan a las comunidades a entender si las viviendas disponibles satisfacen las necesidades de los residentes. Cuando las viviendas no son suficientes o no tienen precios asequibles, estos datos pueden ayudar a las comunidades a inscribir a los hogares que cumplan los requisitos en programas diseñados para ofrecerles asistencia, y también pueden ayudar a las comunidades a cumplir los requisitos para recibir subvenciones.
- Las empresas usan los datos del censo para planificar nuevos lugares para almacenes, fábricas y tiendas, y para reclutar y contratar trabajadores.
- Los gobiernos, las comunidades y las organizaciones usan los datos del censo para cumplir los requisitos para muchos programas de subvenciones federales que financian todos estos importantes programas y servicios.

PRIVACIDAD Y CONFIDENCIALIDAD

La Oficina del Censo de los EE. UU. está obligada por ley a proteger su información (Sección 9 del Título 13 del Código de los EE. UU.). A la Oficina del Censo no se le permite divulgar sus respuestas de manera que usted o su hogar pudieran ser identificados. Estamos realizando el Censo del 2020 en conformidad con las Secciones 141, 193, 221 y 223 del Título 13 del Código de los EE. UU. Según la Ley Federal para el Fortalecimiento de la Seguridad Informática de 2015, los datos están protegidos de los riesgos de la seguridad en la internet mediante controles en los sistemas que transmiten los datos. Todos los datos enviados a través de la internet son codificados para proteger su privacidad.

El Título 13 del Código de los EE. UU. protege la confidencialidad de toda su información. Violar la confidencialidad de una persona encuestada es un delito federal con serias sanciones, incluyendo una condena de una sentencia de hasta cinco años en una prisión federal, una multa de hasta \$250,000 o ambas. Solo personas autorizadas tienen acceso a los datos recopilados, y la información que usted proporcione a la Oficina del Censo puede ser usada solamente por un número limitado de personas autorizadas que han jurado de por vida proteger la confidencialidad de sus respuestas individuales. Sus respuestas no pueden ser usadas en su contra por ninguna agencia o tribunal del gobierno.

Para obtener más información sobre cómo protegemos su información, visite nuestro sitio web <census.gov> y haga clic en "Data Protection and Privacy Policy" (Normas de protección de datos y privacidad) en la parte inferior de la página principal. La página sobre protección de datos y normas de privacidad también incluye información sobre la recopilación, almacenamiento y uso de esos registros escritos. Haga clic en "System of Records Notices (SORN)" (Avisos sobre el Sistema de Registros Escritos) y busque Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program (Aviso sobre el Sistema de Registros Escritos de la Ley sobre la Privacidad COMMERCE/CENSUS-5, Programa del Censo Decenal).

Enumeración en Lugares Donde se Proveen Servicios

Censo del 2020



ACERCA DE LA ENUMERACIÓN EN LUGARES DONDE SE PROVEEN SERVICIOS

El objetivo de la enumeración en lugares donde se proveen servicios es incluir a las personas que posiblemente no se cuenten cuando contamos a las personas en sus casas. Durante la enumeración en lugares donde se proveen servicios, contamos a las personas que reciben servicios en los siguientes tipos de lugares:

- Refugios de emergencia y de transición para personas sin hogar: Donde se quedan a pasar la noche las personas sin hogar (ejemplos: misiones, hoteles y moteles que se usan como refugios, y lugares para niños que han huido de sus casas, niños abandonados o sin hogar).
- Comedores de beneficencia: Donde se ofrecen comidas a las personas sin hogar. Estos lugares sirven alimentos en comedores u ofrecen bolsas o cajas con almuerzos.
- Vehículos con horario programado para distribuir alimentos: Donde las personas sin hogar reciben visitas programadas y alimentos de vehículos que distribuyen alimentos en lugares determinados.
- Lugares específicos al aire libre: Donde las personas sin hogar viven sin pagar para quedarse.

CÓMO FUNCIONA ESTA OPERACIÓN

En cada lugar, un empleado de la Oficina del Censo de los EE. UU. contará a las personas y recopilará datos sobre las mismas.

En un día predeterminado, un empleado de la Oficina del Censo:

- Visitará el lugar o las paradas de los vehículos que distribuyen alimentos.
- Se reunirá con un empleado del lugar.
- Rápidamente contará y recopilará datos de las personas que se encuentran en ese lugar.

CÓMO PUEDE AYUDAR USTED

- ✓ Avíseles a sus clientes y empleados cuándo vendrán los empleados de la Oficina del Censo.
- ✓ Asegúreles a sus clientes y empleados que toda la información que se recopile se mantendrá confidencial.
- ✓ Explique la importancia de la Prueba del Censo del 2018 a los miembros de la instalación.
- ✓ Recuérdeles a sus empleados sobre la enumeración que se va a realizar.
- ✓ Asegúrese de que haya empleados informados que estén trabajando el día de la enumeración.
- ✓ Asegúrese de que haya un área privada para que trabajen los empleados de la Oficina del Censo.

ACERCA DEL CENSO DEL 2020

El objetivo del censo es contar a todas las personas que viven en los Estados Unidos, contarlas solo una vez y en el lugar correcto. La Sección 2 del Artículo 1 de la Constitución de los EE. UU. estipula que este conteo de población y vivienda se lleve a cabo cada 10 años. Los datos de la Oficina del Censo ayudan a determinar cómo se emplean cada año más de \$675 mil millones fondos federales en infraestructura, programas y servicios.

Necesitamos su ayuda para contar a todos en los Estados Unidos al proveer información básica sobre todas las personas que viven o se quedan en esta instalación. Es rápido, fácil y seguro.

Muchas leyes federales requieren el uso de los datos del censo para distribuir fondos y monitorear programas importantes que proveen servicios a la comunidad. Los estados, las ciudades, los condados y los gobiernos tribales usan los datos del censo para planificar futuros programas, servicios y proyectos de desarrollo de la comunidad, tales como los programas para las personas edad avanzada, hospitales, bibliotecas y escuelas.

Visite nuestro sitio web 2020census.gov para recibir más información sobre el Censo del 2020.



United States
**Census
2020**

Your Answers Are Confidential

The U.S. Census Bureau is required by law to protect this information (Title 13, U.S. Code, Section 9). The Census Bureau is not permitted to publicly release your responses in a way that could identify anyone. We are conducting the 2020 Census under the authority of Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, 221 and 223. By law, the Census Bureau can only use responses to produce statistics. Per the Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015, data are protected from cybersecurity risks through screening of the systems that transmit data.

Title 13 of the U.S. Code protects the confidentiality of all this information. Violating the confidentiality of a respondent is a federal crime with serious penalties, including a federal prison sentence of up to five years, a fine of up to \$250,000, or both. Only authorized individuals have access to the stored data, and the information provided to the Census Bureau may only be used by a restricted number of authorized individuals who are sworn for life to protect the confidentiality of individual responses.

For more information about how we protect this information, please visit our Web site at census.gov and click on "Data Protection and Privacy Policy" at the bottom of the home page. This page also includes information about the collection, storage, and use of these records. Click on "System of Records Notices (SORN)" and look for Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program.

Thank you for your cooperation. The Census Bureau appreciates your help.

You are required by law to respond to the 2020 Census (Title 13, U.S. Code, Sections 141 and 193). The Census Bureau estimates that completing the questionnaire will take 10 minutes on average. This collection of information has been approved by the Office of Management and Budget (OMB). The eight-digit OMB approval number that appears at the bottom left of this notice confirms this approval. If this number were not displayed, we could not conduct the census.

Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this burden to: Paperwork Reduction Project XXXX-XXXX, U.S. Census Bureau, DCMD-2H174, 4600 Silver Hill Road, Washington, DC 20233. You may email comments to <2020.census.paperwork@census.gov>. Use "Paperwork Reduction Project XXXX-XXXX" as the subject.

Para ver esta información en español, véase al dorso. (For a copy of this information in Spanish, see the reverse side.)

OMB No. XXXX-XXXX: Approval Expires XX/XX/XXXX

D-CN-GE(E/S) (7-6-2018)



United States
**Census
2020**

Your Answers Are Confidential

The U.S. Census Bureau is required by law to protect this information (Title 13, U.S. Code, Section 9). The Census Bureau is not permitted to publicly release your responses in a way that could identify anyone. We are conducting the 2020 Census under the authority of Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, 221 and 223. By law, the Census Bureau can only use responses to produce statistics. Per the Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015, data are protected from cybersecurity risks through screening of the systems that transmit data.

Title 13 of the U.S. Code protects the confidentiality of all this information. Violating the confidentiality of a respondent is a federal crime with serious penalties, including a federal prison sentence of up to five years, a fine of up to \$250,000, or both. Only authorized individuals have access to the stored data, and the information provided to the Census Bureau may only be used by a restricted number of authorized individuals who are sworn for life to protect the confidentiality of individual responses.

For more information about how we protect this information, please visit our Web site at census.gov and click on "Data Protection and Privacy Policy" at the bottom of the home page. This page also includes information about the collection, storage, and use of these records. Click on "System of Records Notices (SORN)" and look for Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program.

Thank you for your cooperation. The Census Bureau appreciates your help.

You are required by law to respond to the 2020 Census (Title 13, U.S. Code, Sections 141 and 193). The Census Bureau estimates that completing the questionnaire will take 10 minutes on average. This collection of information has been approved by the Office of Management and Budget (OMB). The eight-digit OMB approval number that appears at the bottom left of this notice confirms this approval. If this number were not displayed, we could not conduct the census.

Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this burden to: Paperwork Reduction Project XXXX-XXXX, U.S. Census Bureau, DCMD-2H174, 4600 Silver Hill Road, Washington, DC 20233. You may email comments to <2020.census.paperwork@census.gov>. Use "Paperwork Reduction Project XXXX-XXXX" as the subject.

Para ver esta información en español, véase al dorso. (For a copy of this information in Spanish, see the reverse side.)

OMB No. XXXX-XXXX: Approval Expires XX/XX/XXXX

D-CN-GE(E/S) (7-6-2018)



United States
**Census
2020**

Sus respuestas son confidenciales

La Oficina del Censo de los EE. UU. está obligada por ley a proteger esta información (Título 13, Código de los EE. UU., Sección 9). A la Oficina del Censo no se le permite divulgar sus respuestas de manera que nadie pudiera ser identificado. Estamos realizando el Censo del 2020 en conformidad con las Secciones 141, 193, 221 y 223 del Título 13 del Código de los EE. UU. Por ley, la Oficina del Censo solo puede usar respuestas para producir estadísticas. Según la Ley Federal para el Fortalecimiento de la Seguridad Informática de 2015, los datos están protegidos de los riesgos de la seguridad en la internet mediante controles en los sistemas que transmiten los datos.

El Título 13 del Código de los EE. UU. protege la confidencialidad de toda la información. Violar la confidencialidad de una persona encuestada es un delito federal con serias sanciones, incluyendo una condena de hasta cinco años en una prisión federal, una multa de hasta \$250,000 o ambas. Solo personas autorizadas tienen acceso a los datos recopilados, y la información que se proporcione a la Oficina del Censo puede ser usada solamente por un número limitado de personas autorizadas que han jurado de por vida proteger la confidencialidad de las respuestas individuales.

Para obtener más información sobre cómo protegemos esta información, visite nuestro sitio web census.gov y haga clic en "Data Protection and Privacy Policy" (Normas de protección de datos y privacidad) en la parte inferior de la página principal. La página sobre protección de datos y normas de privacidad también incluye información sobre la recopilación, almacenamiento y uso de esos registros. Haga clic en "System of Records Notices (SORN)" (Avisos sobre el Sistema de Registros Escritos) y busque Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program (Aviso sobre el Sistema de Registros de la Ley sobre la Privacidad COMMERCE/CENSUS-5, Programa del Censo Decenal).

Gracias por su cooperación. La Oficina del Censo agradece su ayuda.

A usted se le requiere por ley que responda al Censo del 2020 (Secciones 141 y 193 del Título 13 del Código de los EE. UU.). La Oficina del Censo calcula que completar el cuestionario tomará 10 minutos como promedio. Esta recopilación de información ha sido aprobada por la Oficina de Administración y Presupuesto (OMB, por sus siglas en inglés). El número de aprobación de ocho dígitos de la OMB aparece en la parte inferior izquierda de este aviso confirma la aprobación. De no mostrarse este número, no podremos realizar el censo.

Los comentarios sobre el costo de tiempo y esfuerzo o cualquier otro aspecto relacionado deben dirigirse a: Paperwork Reduction Project XXXX-XXXX, U.S. Census Bureau, DCMD-2H174, 4600 Silver Hill Road, Washington, DC 20233. Puede enviar comentarios por correo electrónico a <2020.census.paperwork@census.gov>. Use "Paperwork Reduction Project XXXX-XXXX" como tema.

For a copy of this information in English, see the reverse side. (Para ver esta información en inglés, véase al dorso.)

Nóm. de OMB XXXX-XXXX: Aprobado hasta XX/XX/XXXX

D-CN-GE(E/S) (7-6-2018)



United States
**Census
2020**

Sus respuestas son confidenciales

La Oficina del Censo de los EE. UU. está obligada por ley a proteger esta información (Título 13, Código de los EE. UU., Sección 9). A la Oficina del Censo no se le permite divulgar sus respuestas de manera que nadie pudiera ser identificado. Estamos realizando el Censo del 2020 en conformidad con las Secciones 141, 193, 221 y 223 del Título 13 del Código de los EE. UU. Por ley, la Oficina del Censo solo puede usar respuestas para producir estadísticas. Según la Ley Federal para el Fortalecimiento de la Seguridad Informática de 2015, los datos están protegidos de los riesgos de la seguridad en la internet mediante controles en los sistemas que transmiten los datos.

El Título 13 del Código de los EE. UU. protege la confidencialidad de toda la información. Violar la confidencialidad de una persona encuestada es un delito federal con serias sanciones, incluyendo una condena de hasta cinco años en una prisión federal, una multa de hasta \$250,000 o ambas. Solo personas autorizadas tienen acceso a los datos recopilados, y la información que se proporcione a la Oficina del Censo puede ser usada solamente por un número limitado de personas autorizadas que han jurado de por vida proteger la confidencialidad de las respuestas individuales.

Para obtener más información sobre cómo protegemos esta información, visite nuestro sitio web census.gov y haga clic en "Data Protection and Privacy Policy" (Normas de protección de datos y privacidad) en la parte inferior de la página principal. La página sobre protección de datos y normas de privacidad también incluye información sobre la recopilación, almacenamiento y uso de esos registros. Haga clic en "System of Records Notices (SORN)" (Avisos sobre el Sistema de Registros Escritos) y busque Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program (Aviso sobre el Sistema de Registros de la Ley sobre la Privacidad COMMERCE/CENSUS-5, Programa del Censo Decenal).

Gracias por su cooperación. La Oficina del Censo agradece su ayuda.

A usted se le requiere por ley que responda al Censo del 2020 (Secciones 141 y 193 del Título 13 del Código de los EE. UU.). La Oficina del Censo calcula que completar el cuestionario tomará 10 minutos como promedio. Esta recopilación de información ha sido aprobada por la Oficina de Administración y Presupuesto (OMB, por sus siglas en inglés). El número de aprobación de ocho dígitos de la OMB aparece en la parte inferior izquierda de este aviso confirma la aprobación. De no mostrarse este número, no podremos realizar el censo.

Los comentarios sobre el costo de tiempo y esfuerzo o cualquier otro aspecto relacionado deben dirigirse a: Paperwork Reduction Project XXXX-XXXX, U.S. Census Bureau, DCMD-2H174, 4600 Silver Hill Road, Washington, DC 20233. Puede enviar comentarios por correo electrónico a <2020.census.paperwork@census.gov>. Use "Paperwork Reduction Project XXXX-XXXX" como tema.

For a copy of this information in English, see the reverse side. (Para ver esta información en inglés, véase al dorso.)

Nóm. de OMB XXXX-XXXX: Aprobado hasta XX/XX/XXXX

D-CN-GE(E/S) (7-6-2018)